

# Andrea Galle

## Werkervaring

05/2011 tot heden

Freelance Vertaalster Nederlands-Duits

05/2011 tot heden

Comline AG, Dortmund (Duitsland), ICT bedrijf  
Hoofd personeelszaken (deeltijd)

12/2006 – 04/2011

PeSo GmbH, Gevelsberg (Duitsland),  
Uitzendbureau  
Procuratiehouder, dagelijkse leiding

02/2006 – 11/2006

Randstad GmbH & Co. KG, Hagen, (Duitsland)  
Uitzendbureau  
Intercedente

02/2001 – 09/2005

Christ Juweliers und Uhrmacher seit 1863 GmbH,  
Hagen (Duitsland)  
Retail in sieraden  
Hoofd opleiding

01/1997 – 01/2001

E. Breuninger GmbH & Co. KG Erfurt (Duitsland)  
Warenhuis (-keten)  
Hoofd personeelszaken

01/1993 – 12/1996

Peek & Cloppenburg KG, Bremen en Chemnitz  
(Duitsland)  
Warenhuis (-keten)  
Hoofd van een verkoopafdeling

## Opleiding

09/2009 - 06/2011

ITV Hogeschool Utrecht (Nederland)  
Bachelor of Communication

10/1986 - 05/1992

Universiteiten Passau en Hannover (Duitsland)  
Bedrijfskunde ('Diplom')

## Talenkennis

Duits

Nederlands

Engels

Frans

Japans

Moedertaal

Uitstekend

Redelijk

Matig

Matig

## ICT

CAT-Tool

Grafiekprogramma

MS Office

Déjà Vu

Indesign, Photoshop

Word, Excel, Outlook, Power Point

## Specialisaties

Juridische vertalingen

Vertalingen met een economische en financiële achtergrond

Softwarevertalingen

Muziek

Veeteelt

Naaien, breien, haken

## En...

Beëdigd vertaler Nederlands Duits (sinds 2013)